

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
"Second class mail registration number 9007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8875
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
明晴氣天今
度一廿溫高最
度九溫低最

天氣
報告

PROVINCIAL
一九八九年九月八日開獎號碼
2035392
一九八九年九月一日開獎號碼
6030919
一九八九年八月廿五日開獎號碼
2527080
一九八九年八月十八日開獎號碼
1180034
一九八九年八月十一日開獎號碼
1558799
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

有關擬議中聯邦銷售稅問題

卑詩財廳長提出建議

聯邦與省合徵百分之十

(卑詩企通打加新社電) 卑詩財廳長古維利於星期四稱，本省於今秋與聯邦及其他各省就擬議中之聯邦貨物及服務稅舉行商談時，將提出一項聯邦與省合徵百分之十之稅。

古維利說，卑詩係唯一能平衡預算之省份，因而顯現其管理財政之能力。百分之五。此舉將使卑詩與省之聯邦貨物及服務稅，合徵百分之十。此舉將使卑詩與省之聯邦貨物及服務稅，合徵百分之十。此舉將使卑詩與省之聯邦貨物及服務稅，合徵百分之十。

接受換腎手術後康復

列治文十齡男童

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

二度參加運動會

一九八九年九月八日
雲高華埠華埠奇化街二式三號二樓

謝

道教加拿大青松觀全體同仁敬謝

本觀雲高華埠壇昨日舉行開幕禮，荷蒙
道教青松觀全球觀長 侯寶垣道長主持
純陽呂祖恩師
赤仙黃大仙師 聖像崇陞開光儀式，並蒙
天后元君媽祖

雲高華埠市參議及代市長黃月娥女士主持揭幕，更蒙
華裔社區各社團領袖、政府各機關長官、各界友好、
道教前輩、同門善信惠賜賀儀鮮花復親臨指導，高誼
隆情曷勝榮藉，特此致

新聞簡報

二埠在夜間

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

美洲獅出沒

恭賀

燕樂海鮮酒家

新張誌慶

片打東街六十七號 (電話 683-8589)

大展鴻圖

鷄林有限公司同人敬賀

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
美味白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾鴨 肝腸
特製白油腸

45lb (大包) 每條 \$3.70
37.5lb (小包) 每條 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州⑩
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全一酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓三藩市10天 \$539起 (逢星期六早上出發)
美國西部黃石公園10天 \$599起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓6天 \$389起 (逢星期六早上出發)
美國西北岸3天 \$189起 (逢星期五晚上出發)
B.C.內陸遊3天 \$189起 (逢星期五晚上出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售泰, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月, 八月逢星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229 起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE 等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行保險
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利 由 \$164 起 雷根打 由 \$227 起
多倫多 由 \$329 起 沙省 由 \$213 起
溫尼辟 由 \$288 起 域多利 由 \$252 起
三藩市 由 \$223 起 點樓頓 由 \$182 起
倫敦 由 \$599 起 溫太華/滿地可 由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

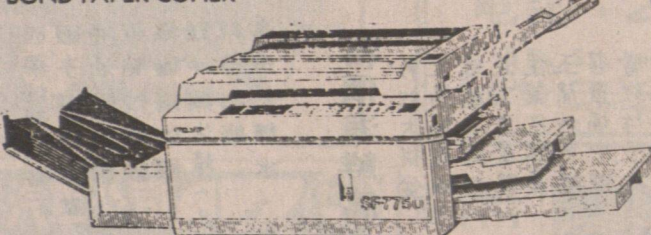
國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授
初級班由九月廿二起逢星期三
七時至八時WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二起逢星期五
TANGO, QUICKSTEP
WALTZ, FOXTROT
八時至九時
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

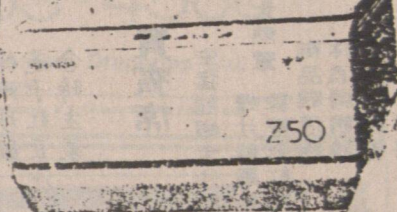
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

八月份特價

溫哥華-香港.....\$1010.00 * 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省.....\$199.00 * 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) * RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價) 康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00
格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00
雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

博益假期

Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣 42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路馬斯湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100

報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起
各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數 • 全市最多
口碑載道 • 今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、
多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、
魁北克、京士頓等風景名勝!
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!
一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888
華人領隊 • 隨團照顧



開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES



Since 1949

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文暫單	羅 省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 499	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 299	
據件證囑明	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	
	歐洲 23日遊 10國 11大城市	
	日期 10月26日 \$285	



NOTARY PUBLIC

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票-漢城兩晚酒店 (雙人房)
一機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票-酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00
星加坡 \$1099.00
馬尼拉 \$1028.00
星馬泰 12天 \$1978.00
日本台灣 10天 \$1848.00
韓國台灣 9天 \$1488.00
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00
多倫多 \$299.00
卡加利 \$169.00
愛民頓 \$189.00
羅 省 \$299.00
三藩市 \$223.00

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩腰背關節諸痛、
免費診 2440 緬街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住

在在在
上在在
上在在
人書大
間寶溫
路哥
華華

五時有
四時有
節有
長春
謝之
之華

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

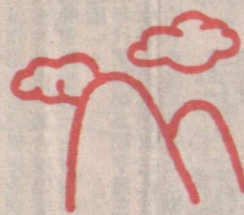
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) 26/30 裝
每盒特價\$23.99



1KG 裝 25/30 有頭白蝦
每盒特價 \$12.75
450G UP 紅衫魚
2.29/LB



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌・服務僑胞
貨式靚・價錢平

北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人蔘精、人蔘茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389

溫哥華華埠片打東街126號



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO • TECUMSEH •

• HOOVER • MAKITA •
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

中華文化中心

50 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：687-0729

秋季課程

招收新生

成人科目(全期十週)

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(-)	九月十八日	一	晚上 6:30 - 8:30	\$37
國畫班(口)	二十	三	6:30 - 8:30	\$37
中國書法班	十九	二	上午 10:00 - 12:00	\$37
中國書法班(-)	十九	二	晚上 7:00 - 9:00	\$37
中國書法班(口)	二十一	四	7:00 - 9:00	\$37
太極班(-)	二十	三	上午 9:00 - 10:30	\$37
太極班(口)	二十	三	10:30 - 12:00	\$37
氣功班	二十四	日	9:15 - 10:00	\$60
氣功班	二十四	日	10:15 - 11:00	\$60
氣功班	二十四	日	11:15 - 12:00	\$60

中文班

廣東話初級班	九月十八日	一	晚上 7:00 - 9:00	\$37
廣東話初級班	二十一	四	7:00 - 9:00	\$37
廣東話中級班	十九	二	7:00 - 9:00	\$37
廣東話高級班	十八	一	7:00 - 9:00	\$37
廣東話高級班(-)	二十	三	7:00 - 9:00	\$37
國語初級班	二十	三	7:00 - 9:00	\$37
國語中級班	二十一	四	7:00 - 9:00	\$37
國語高級班	十九	二	7:00 - 9:00	\$37
國語進修班(-)	二十一	四	7:00 - 9:00	\$37
國語進修班(口)	十九	二	7:00 - 9:00	\$37
國語進修班(口)	二十	三	7:00 - 9:00	\$37
國語進修班(口)	十八	一	7:00 - 9:00	\$37
國語進修班(口)	十九	二	7:00 - 9:00	\$37
寫與讀中文	二十三	六	下午 3:30 - 5:30	\$37

英文班

英文會話班(-)	九月十八日	一/三	上午 10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(口)	十八	一/三	10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(口)	十九	二/四	10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(口)	十九	二/四	10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(口)	十九	二/四	10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(口)	十八	一/三	10:00 - 12:00	\$32
英文會話班(-)	十八	一/三	晚上 7:00 - 9:00	\$32
英文會話班(口)	十八	一/三	7:00 - 9:00	\$32
英文會話班(口)	十九	二/四	7:00 - 9:00	\$32
英文會話班(口)	十八	一/三	7:00 - 9:00	\$32
英文會話班(-)	二十三	六	下午 3:30 - 5:30	\$22
英文會話班(口)	二十三	六	3:30 - 5:30	\$22
入籍班	二十	三	上午 10:00 - 12:00	\$22
入籍班	二十四	日	下午 1:30 - 3:30	\$22

其他

中國繩結法	二十	三	晚上 7:00 - 9:00	\$37
-------	----	---	----------------	------

青少年科目

藝術班(全期十週)

班別	開課日期	星期	上課時間	學費
國畫班(-)	九月三十日	六	下午 1:30 - 3:30	\$34
國畫班(口)	三十日	六	3:30 - 5:30	\$34
繪畫班(-)	十月一日	日	上午 10:00 - 12:00	\$34
繪畫班(口)	一日	日	下午 2:30 - 4:30	\$34
繪畫班(口)	一日	日	12:30 - 2:30	\$34
繪畫班(口)	一日	日	1:00 - 3:00	\$34
藝術創作班	九月三十日	六	上午 9:00 - 11:00	\$34
藝術創作班	三十日	六	11:00 - 1:00	\$34

中文班

學中文(六歲或以上不講中文學童)	九月廿四日	日	下午 1:00 - 3:00	\$37 (十週)
國語班(-)	三十日	六	上午 10:00 - 12:00	\$65 (五個月)
國語班(口)	三十日	六	下午 3:30 - 5:30	\$65 (五個月)
國語班(口)	三十日	六	3:30 - 5:30	\$65 (五個月)
國語班(口)	三十日	六	1:00 - 3:00	\$65 (五個月)
國語班(口)	三十日	六	3:30 - 5:30	\$65 (五個月)

其他(全期十週)

琵琶班(七歲以上)	九月廿三日	六	下午 4:30 - 5:30	\$42
古筝班	十月十四日	六	4:30 - 5:30	\$42

成人康樂活動

活力健身操	九月五日	二/三/四	上午 12:10 - 1:10	每次\$2 隨時可參加
羽毛球班(有老師指導)	十一	一	晚上 6:00 - 7:00	會員免費 隨時可參加
自己練習羽毛球	六	一/三	7:00 - 10:00	會員\$1 非會員\$2 隨時可參加

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚水喉

HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813
 粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
 電話: 261-9768

※ 87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地, 屋地闊 78 呎, 四舖位及八個寫字樓, 年入 \$50700 價 \$598,000

※ 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎, 地 5400 呎 MI ZONED, 年入 \$57000, 八位住宅及 5000 呎舖位, 價 \$438,000

※ 619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地 37'x117' 合法三連屋四廚房, 年入 \$25200, 價 \$239,000

※ 2543 FRASER ST., VAN. 地 30'x99', 合法三連屋, 年入 \$22740, 價 \$199,000

※ 562-E 11TH AVE., VAN. 地 33'x112' 年入 \$43920, 新地毯及熱水器, 價 \$389,000

※ 2316 E 11TH AVE., VAN. 地 35'x120', 五單位, 年入 \$24912, 近 TROUT LAKE 價 \$329,000

※ 1442 E 8TH AVE., VAN. 地 33'x122', RM4N F.S.R. 1.45 價 \$329,000

※ 583 E 31ST AVE., VAN. 地 25'x129', 上三房下三房 年入 \$14400 價 \$155,000

※ 1843 E 12TH AVE., VAN. 地 33'x127' RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位, 價 \$272,000

※ 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66'x122' RT5 ZONE 約年入 \$40000, 價 \$430,000

※ 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33'x124' RT5 ZONE, 六單位, 約年入 \$26500, 價 \$229,000

※ 2734-2730 ST. CATHERINES ST., VAN. 三單位, 年入 \$19080, 價 \$155,000, 地 44'x56'

※ 2639 CAROLINA ST., 地 30'x87', RT5 ZONE, 年入 \$24780, 價 \$289,500

※ 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66'x87' RM4 近 13 街, IGA 超級市場及購物商場, 年入約 \$60000 價 \$550,000

李沾
Jim Lee

大眾實業公司
 POPULAR REALTY LTD
 公司: 436-1888
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

正層三睡房, 屋主自住, 土庫有兩單位出租, 收 300 和 480 元, 地大 33'x124.9' 叫價 229,000

KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
 #338-5740 CAMBIE STREET
 VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
 BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

▲ 溫市, 五舖位街角屋仔, 年半新, 全部租出, 好批約, 年淨收益約 12 萬七千元, 售 \$1,688,000-00

▲ WEST END, 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位, 鐵筋水泥建築, 佔地 66'x131', 售三百 95 萬元。

▲ 埠邊, 七舖位街角屋仔, 九年新, 佔地約二萬九千平方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘

▲ DOWNTOWN 商業中心 寫字樓大廈多幢。其中一幢 14 層, 總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備, 九成租出, 售二千八百萬元。(詳情面議)

▲ DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎

▲ 13 街西夾 VINE 兩睡房屋土庫一幢地 50'x122' 售 47 萬餘

▲ 咖啡店, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 3, 生意滔滔, 有批約, 位 DOWNTOWN 繁盛區, 取 25 萬餘

▲ 埠心海鮮菜館, 70 座位, 日做千元, 有批約取七萬餘

天津搶開推出「租借地」

川木

最近天津市搶開推出「租借地」，引起各國的議論。事緣今年三月，海濱路與海濱道交界處，有一塊三萬五千公頃的土地，準備租予以日資為主的「天津開發區」，租期是七十年，雙方還未簽約，就在全國「政協」上引起不少批評，被指為「新租界」，「喪失主權原則」，「交易被追逼下來」。北京發生「六四事件」之後，這宗交易更被看淡。據悉，「天津開發區」是一個「租借地」，把「大陸第一塊租借地」的名稱搶走。這就是天津市把五萬三千公頃的土地，租予美國MGM公司，將洋浦港填在後面。

天津市搶開推出的「租借地」，是該市經濟技術開發區的一部分，鄰近天津港和正在興建的京滬、塘沽高速公路，與原有的鐵路、機場相距不遠，交通極為方便。從各方面條件來看，天津市的「租借地」都比天津港的「租借地」優勝得多。但令人奇怪的是，天津市給予美商的優惠卻比海濱路給予日資的租借地多得多。從地價看，洋浦港每平方公里約三十美元，而天津每平方公里僅三點二五美元，只是前者的十分之一；從付款期限看，洋浦港租期十八個月，天津則長達三年；從經營項目看，洋浦港出租地計劃引進的大型發電廠、乙炔工程、煉油廠、尿素廠、鈦白粉廠和玻璃廠等，多為重工業項目。天津租借地則在合同中說「將與美商以外商獨資企業為主」，至於是什麼項目，現在還不得而知。此外，美國MGM公司享有的另外兩項優惠，也是日資租借地所沒有的：一是如果三年之內招攬的外商太少，租金付款期可以再延長；二是如果在七十年租期內，中國局勢對外商來說變得非常不穩定，當局將以「合理的價格」償還投資者。

天津當局為何以如此優厚的條件，將開發區的五萬三千公頃土地，租給美國公司呢？據一項消息說，天津市出租土地的計劃，原來從八七年開始推行，並與美國公司談判將近三年。在今年四月、五月間，原則上已達成協議。北京發生「六四事件」之後，美商及發展商，紛紛打退堂鼓，幾乎使計劃胎死腹中。MGM公司總裁兼董事長馬利克波爾便以此作籌碼，要求天津當局改善合約條件，否則便要拉倒。在此情況下，中共當局為了表明改革開放的政策不變，乃授權天津當局讓步，可以「大減價」，以收宣傳之效。

不過，中共的政治行情變化無常，「外國租界論」一會不會重新出現，衝開開發區出租土地的計劃，任何人不也敢打包票。

博茨瓦納最少也有五萬頭大象。這兩個國家的政府和野生動物專家認為，國際上禁止貿易的象牙貿易，將會迫使非法獵殺大象速度，危及大象的長期生存。津巴布韋自然資源部長契波波說，如果禁止象牙貿易，經常受到大象獵殺的鄉村農民，就會不再遵守這種禁獵大象的條例，就會見到大象被殺死。他反對對大象，但主張進行合法的象牙貿易。他說，對大象一位知名的象牙雕刻家說：「我們不是為了得到象牙才殺死大象。象牙不過是控制大象數量的一種副產品。」在津巴布韋，政府禁止獵殺大象，但准許開放象牙市場，遊客們可以在各大城市合法地買到精緻的象牙雕刻及用象牙製成的皮鞋、衣箱及銀器等皮具。禁止象牙貿易將使這個國家的經濟和旅遊業受到嚴重打擊。而保護野生動物也有成效的南非，也強烈反對禁止象牙貿易。

日前，津巴布韋、博茨瓦納等一些盛產大象的國家已決定，如果今年十一月「瀕危野生動物國際貿易組織」作出禁止象牙貿易的決定，它們將對該組織採取強硬態度或要求免於實行，並且在此之前，首先在博茨瓦納召開會議，以商對策。



新聞傳真

象牙市場的開放與禁止之爭

最近，肯尼亞政府對於該國大象數量日益減少，有瀕臨滅絕的危險，而將禁止象牙貿易的決定，受到一些國家的反對。但，肯尼亞的呼籲及決定今後不再拍賣象牙產品。

然而，一些國家的反對，受到一些國家的反對。但，肯尼亞的呼籲及決定今後不再拍賣象牙產品。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan
房屋 汽車 房屋
生意 醫藥
物業收租 買賣

燕梳

- * COMMERCIAL 商業地 13x105呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
- * 餐館一百零五呎，有酒牌，長租約六萬八。
- * 廿七呎租約，五萬五千，七千一百呎，一百九十八萬。
- * 東區住宅現分兩呎出租，廿四呎近多利，十七萬九。
- * 城多利一街美仔舖兩間後居四十八元頂手。
- * 請電陳任賢

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
錢金銀首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味大
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷熱飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，毛雞，凍肉，雞，鴨，魚，蝦，海鮮，蔬菜，可即蒸即食，無須烹調，可即蒸即食，無須烹調，可即蒸即食，無須烹調。

地址：689-7324
電話：689-7324

金記

金記
874-0009
金記
874-0009

恒城裝修

恒城裝修
403-2000
恒城裝修
403-2000

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH AVE. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接大、中、小工程，承接大、中、小工程，承接大、中、小工程，承接大、中、小工程。

炳記

炳記
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935
炳記
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

東方園藝

東方園藝
251-5629
東方園藝
251-5629

660 WAVERTREE RD.

660 WAVERTREE RD.
北溫 FOREST HILLS 中心
地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個家庭用！廚房寬敞光猛，硬木地板，BAY式窗戶，還有許多特點，未能詳述，歡迎查詢。

急讓，開價 \$318,000

CLAIRE CHAN
查詢電話 925-1441 (公司) 988-5866 (住宅)

Canada Housing & Living Expo '89

Canada Housing & Living Expo '89
加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心

志里冷氣工程公司

志里冷氣工程公司
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
電話：八七二-一〇三九

煤氣工程

煤氣工程
6571266 日 鮑洽
9398275 晚
煤氣工程
6571266 日 鮑洽
9398275 晚

東方雪櫃公司

東方雪櫃公司
251-2301 英語
255-4821 馬洽

COURTESY CLEANERS

COURTESY CLEANERS
531-2200 (SONJA)
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

80%已租出

80%已租出
MR. PETER LEE 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE 321-4236/631-9332
加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282

曹振興

曹振興
876-6872
曹振興
876-6872

馬君

馬君
三三三-一五五
三五五-九〇七五 (英語)
馬君
三三三-一五五
三五五-九〇七五 (英語)

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

加拿大置業安居博覽會

加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665
Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN



PAH QUON
住宅:
294-0089
Leader Club
關伯興

生意出售
* 小型雜貨店出讓位於
P.A.H. 街只四萬五千元
* 西區上等男女髮型中
心出售，生意好，易
打理，月入一萬(DON
QUAN)
* 西區小學男女髮型出
讓，好過打工，位於
四十一街，價錢平(DO
N QUAN)
* 二樓中心電髮院出讓
只二萬八千元(DO
N QUAN)
* 北溫西餐館出讓一百
三十座位，有前庭，叫
價十一萬九千元(DO
N QUAN)

商業投資
* 華埠商業樓街角地七
十五呎×一百廿二呎，
三年新容易管理叫價
二百一十八萬元(DO
N QUAN)
* 華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬八千元
百子利埠廿八年新柏
文樓上二單位叫價一
百一十五萬(DON
QUAN 或 PAH)

房屋
* 一八九六號東六十二
街上下共六睡房廿三
萬五(PAH)
* NGTON兩年新大
屋(PAH 或 DON)
* 八年新片打街上下五
睡房兩層三層有家庭
廳三十萬八千元(DO
N)
* 三六六號五十九街
新共四睡房兩層上下
兩層房只十八萬九千
(DON)
* 本地地比大屋共九睡
房兩層房叫價三十二
萬八千元
* 本港比十六年新五睡
房屋地大二十八萬八
千元
* 二十四一東一街每
層兩睡房叫價十六萬
一千元(PAH)
* GRAVELLEY夾
CLARK街二睡房三
十六萬八千元(DO
N)
* 四八四二(DON)
* 共五睡房地大三十三
萬二千(PAH)
* 五五五五十七街單
兩睡房地大三十三萬
五千(PAH 或 DO
N)

房屋
* 本地地比兩邊連屋，地
價一十八萬八千元(DO
N)
* 大八十八呎×八十八呎
價一十六萬五千(DO
N)
* 非沙街前屋後屋三
年新每年收入大約二
萬元(PAH 或 DO
N)
* 街前屋後屋三年新收
入好叫價二十三萬(DO
N 或 PAH)
* 街前屋後屋三年新收
入好叫價二十三萬(DO
N 或 PAH)



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆ 2195 HARRISON DR. \$339,000
☆ 457 E. COLUMBIA 石屏商業樓 \$395,000
☆ 7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾廿四街，卅一萬九千
▲ 東區二下二，土庫完成，十三萬三千
▲ 東區一房柏文一年新2238 ETON
▲ 酒店連實業五百五十萬

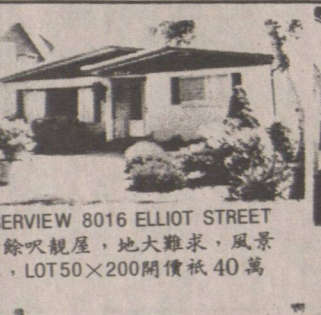
Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571

JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438

* 實業買賣，免費估價 *
通曉國語、粵語、閩語、潮語



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33×122
全面積二仟四呎叫價519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三行餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50×200開價只40萬



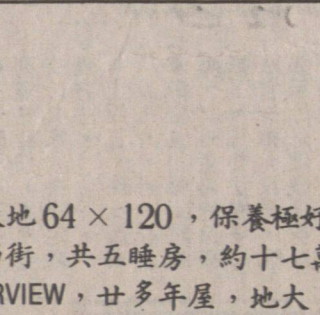
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大
33×122，價25萬餘元

Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880

西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚
屋，正興建中，快將完成，環境良
好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二仟一
呎，叫價23萬元

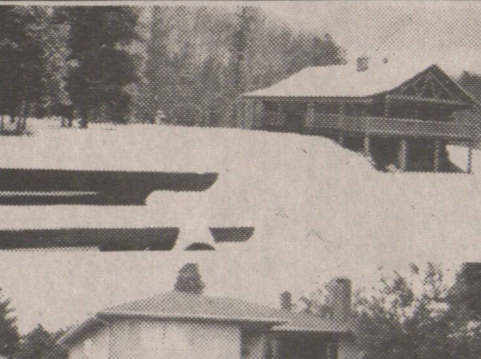
東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT 35 年堅固，長期住家，地大
33×122開價189,000



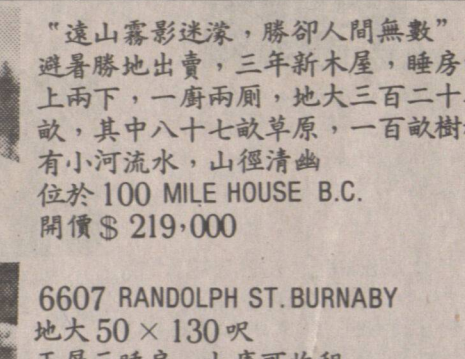
STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

① 西區屋，四睡房，大地64×120，保養極好，約六十萬。
② 東區屋，卅一街夾央街，共五睡房，約十七萬。
③ 東區最高尚的FRASERVIEW，廿多年屋，地大112×50.3，
上三下二，兩廚兩廁，廿餘萬。
④ 東區7710 MAIN (緬) 街，孖屋地大45×110。可上下分
租，非常整潔，各有廚廁，叫價廿萬。
⑤ 東區特式屋，五年新，三上二下，叫價卅萬元。
⑥ 東區二上二下，地大43×122，每月收租950元，風水好
近公園，叫價廿二萬。
⑦ 旺街商業舖位招租，請查詢。

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



“遠山霧影迷濛，勝卻人間無數”
避暑勝地出賣，三年新木屋，睡房兩
上兩下，一廚兩廁，地大三百二十英
畝，其中八十七畝草原，一百畝樹林
有小河流水，山徑清幽
位於100 MILE HOUSE B.C.
開價\$219,000



6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大50×130呎
正層三睡房，土庫可收租
地庫區，叫價\$223,800
湯家叙 324-1156 高生棟 873-6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六2pm
2pm-4pm

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156

* 795 SE MARINE DR. 三入息屋，四睡房樓
上，土庫可出租\$142,800
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202

* 3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚
廁，\$26萬餘
* 北溫區商業樓，適合各行生意
* 本拿比全新大屋六睡房，
叫價\$378,000
* 258 E. 3RD ST. N.V. 北溫三層柏
文，兩年新
* 13116-98A AVE. 十二年新，地60
×120四睡房\$146,000
* 60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬



2923 E. BROADWAY
一年新六睡房，叫價廿六萬餘，
抵買。
* PNE區十六年特色屋，五睡房，
兩廚，\$265,000
* 十三年大屋CHAMPLAIN HEIGHT 六
睡房\$465,000
* 4439 NAPIER 本尼比，新屋，地
大50×122，售\$499,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



華埠商業

林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551

★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。
★ 7734 ROSEWOOD BURNABY大有
前途的小住宅地41×204呎，
現租出每月\$850 \$189,000
★ 華埠商業樓兩層共4500呎地
25×122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161



高生棟
SANDY KAO
住宅:
873-6710
Pager:
686-7841

精通
國、台、粵語

★ RICHMOND雙拼西班牙式屋3660-3662 WILLIAMS ROAD
請莫失良機，難求大屋地85×113，十四年新，每邊有
上三房下一房全出租，要價只30,000請速聯絡。
★ RICHMOND城市屋#31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，
三房兩廁，1300呎\$137,800
★ 西餐廳廉讓生意好，前途佳，百二座位\$109,900
★ 2835 VICTORIA DR. 33×122 DUPLEX LOT共五間房，
已出租\$179,000

KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654



麥志輝
WARREN MAK
住宅:
876-2354

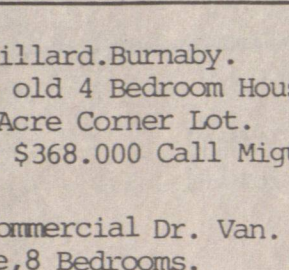
★ 雲峰名攝影院生意連實業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前最佳業主退休。
★ 北溫士多生意連實業，樓上兩
房可出租，合家庭經營
\$398,800
★ 雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有潛質。
★ 緬街夾十六街CONVENIENCE
STORE便利店生意收入好，
價\$59,900
★ 二年新溫特式屋，地33×136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時
★ 收租屋共四房兩廚兩廁，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000
★ 本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志輝 438-8161 876-2354



劉邦民
PAUL LIU
住宅: 324-4971

★ 727 E. 39TH AVE. 標準地，三層出租，近學
校，售\$172,000 劉邦民
★ 餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意
穩定，有酒牌，百五座位\$90,000

黃公健
JOHN WONG
住宅: 874-7939



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

① 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel
② 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel
③ 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel
⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價289,000



梁華勝
住宅:
293-1899

DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

VINCENT LEUNG

★ 6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 利治文獨立洋房，
三睡房，兩浴室，環境幽美，\$248,000 DEBRA
★ 域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
★ 近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
★ 3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便叫價
\$268,000請速價 VINCENT LEUNG



MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價\$258,000

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000



勞黃麗卿
IVY LO
住宅:
461-0098

列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，
開價\$359,000
溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，
開價\$199,000
208 WOOD ST., NEW WESTMINSTER 七年新，上三房
下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋\$179,000

SANDRA HO

造成另一種災難。
津巴布韋、南非和博茨瓦納等國均協定
於實行，並且在此之前，首先在博茨瓦納召
開會議，以商討策。
泰
Tai
265 EAST
PH
1976
炳
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
JOHN
P
歡迎
浴
缸
晚
電
話

全新大屋 33 萬 8

錫街廿八街七睡房大屋大
地 S368,000

三單位+息
000
大地 74X190
主，保養一
花園，開價
有主座，共
\$259,000
單位，全部
有海景行

3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46X120 上三下三

- ① 柏文一間近
交吉四萬八
- ② 六組柏文孖
萬，抵買LO
- ④ 唐人街唐餐
- ⑤ 華麗西餐館
- ⑥ 西餐實業兩

Feature of the Week

「妳在什麼時候開始變成這樣了？」
「大概兩年前吧！我現時也有去玩，但多數時候一日沒有戲拍才敢玩得盡興，如果明日是要開工，總會玩得盡興，與其這樣，留在這裏好過。」
「還有沒有去 DISCO？」以前她是這類場所的常客，出現時身邊總有男伴。
「不久不久與大夥朋友去找節目是有的，但平時一個月也去不到一次，還是有人生日開 PARTY 我才出席，閉日三五知己茶敘，也少去 DISCO，妳知道！那處人多又嘈雜，出入入人眼望又望，也無謂招搖不必要的非禮。」
「折騰了沒有？」我覺得出奇之餘，順口問她這個。
「我是信佛的，我佛慈悲！」
那時她對我說已大幅度減少夜生活，起居飲食的程序是正常到不得了，我不大相信，聽她今晚這番半認真半玩笑，似乎又非全是假話。

會華倩「要心地好、有同情心、擇偶要求具幽默感……」

「妳在什麼時候開始變成這樣了？」
「大概兩年前吧！我現時也有去玩，但多數時候一日沒有戲拍才敢玩得盡興，如果明日是要開工，總會玩得盡興，與其這樣，留在這裏好過。」
「還有沒有去 DISCO？」以前她是這類場所的常客，出現時身邊總有男伴。
「不久不久與大夥朋友去找節目是有的，但平時一個月也去不到一次，還是有人生日開 PARTY 我才出席，閉日三五知己茶敘，也少去 DISCO，妳知道！那處人多又嘈雜，出入入人眼望又望，也無謂招搖不必要的非禮。」
「折騰了沒有？」我覺得出奇之餘，順口問她這個。
「我是信佛的，我佛慈悲！」
那時她對我說已大幅度減少夜生活，起居飲食的程序是正常到不得了，我不大相信，聽她今晚這番半認真半玩笑，似乎又非全是假話。



「妳在什麼時候開始變成這樣了？」
「大概兩年前吧！我現時也有去玩，但多數時候一日沒有戲拍才敢玩得盡興，如果明日是要開工，總會玩得盡興，與其這樣，留在這裏好過。」
「還有沒有去 DISCO？」以前她是這類場所的常客，出現時身邊總有男伴。
「不久不久與大夥朋友去找節目是有的，但平時一個月也去不到一次，還是有人生日開 PARTY 我才出席，閉日三五知己茶敘，也少去 DISCO，妳知道！那處人多又嘈雜，出入入人眼望又望，也無謂招搖不必要的非禮。」
「折騰了沒有？」我覺得出奇之餘，順口問她這個。
「我是信佛的，我佛慈悲！」
那時她對我說已大幅度減少夜生活，起居飲食的程序是正常到不得了，我不大相信，聽她今晚這番半認真半玩笑，似乎又非全是假話。



大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

大漢週報

Newsstand Price 35 cents

海濱毛皮公司
La Belle Furs Fashion



酬賓大抽獎

頭獎：可得名貴皮草一件
貳獎：可得新款意大利皮襖一件
叁獎：可得法國 Lancel, Paris 手袋一個
肆獎：可得法國 Nina Ricci, Paris 手袋一個
現凡惠顧滿100元以上者 可得八折VIP抽獎咭一張 欲購從速，勿失良機
中秋節期內，凡購買 法國名牌手袋
Lancel • Nina Ricci • Louvier • Grand Lion
送八折咭一張，送完即止！！
Chinese Cultural Centre Business Complex
揭曉日期：一九八九年 38-40 E Pender Street Vancouver B.C. Canada V6A 1T1 十二月二日(星期六)
Tel. (604) 683-8853

服務專業忠誠

經驗豐富可靠

代客策劃週詳

保戶安枕無憂

泰安保險 EVERBEST INSURANCE
列治文第三路6280號(近 WESTMINSTER HWY)
118 - 6280 No. 3 Road, Richmond, B.C. Canada

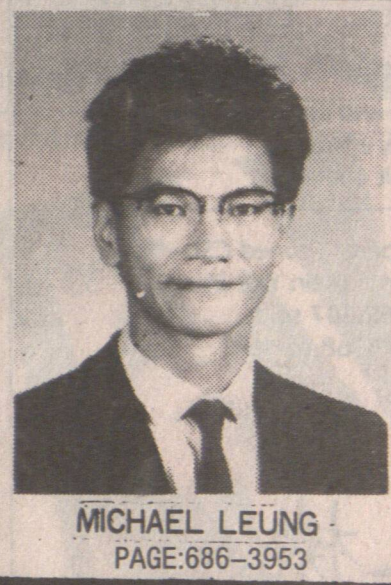
垂詢惠顧·歡迎駕臨
278-2819

星期六出版 發行量大 廣告效力佳

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



本期特價酬賓
全新 240 DL 房車
只售 \$18,830
全新 240 DL 旅行車
只售 \$19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限·欲購從速

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

Video/Movie Update



莫應基(鄧浩光)及先偉程(連偉健)兩個警員，雖然性格截然不同，卻成為知己，他們同時巧遇及喜歡一女孩阿嵐(簡慧真)，卻也遭受感情上的挫折，其後洗又認識另一女孩阿蘇(葉麗英)，原來是他們調查的偽鈔案中首腦之妹，洗處於進退兩難的夾縫中，錯縱複雜，最後卻體悟到愛情與人生皆是無常，追求的應是一顆無怨無悔的心……

監製：招振強
演員：鄧浩光 黃麗英
連偉健 簡慧真
莊靜而 關偉倫
葉晨 黃樹棠
蕭亮 施明
章烈 梁十一



戚美珍

移民後

轉做地產

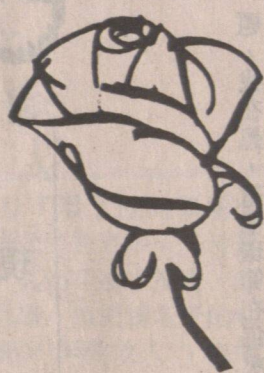
戚美珍追求者衆，過去幾年，看到身邊有無數蜂蝶，雖則是男左女右，但阿嵐備至，阿嵐也不願公開表明結婚對象是阿嵐。

「為什麼肯公開，大事已定了！」——「從來都把他看成是結婚對象，但拍拖是兩個人的事，不想經常拿出來做宣傳。」

戚美珍與苗僑偉相處，她形容男方是個受苦之人：「我的性格好變，稍不順意便發脾氣，但他從不反駁，只知遷就，多幾次，自己也覺得不好意思，近年也減少留難他。」

戚美珍與苗僑偉不但是情侶，還是事業上的好拍檔：「他很信任我，我更不敢怠慢，有空便往店舖鑽，深怕照顧不週，會對荷包也有影響。」

阿嵐阿嵐近來沒有和電視台簽約，只以部頭形式演出。他們認為這個方法對事業發展更有利。



NOW OPEN

天天茶市
午膳最佳去處
晚飯飲宴

質量佳·招呼好
顧客至上

天天營業·歡迎定座

Tin Tin Seafood Restaurant
3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada
For Reservation • Tel. 294-1118

美術設計·廣告策劃
中英文打字·植字·排版
急件一天起貨

OMSI Oriental Media Services Inc.
207 - 10 E. Pender Street Vancouver B.C.
Tel. (604) 685-8856

天天海鮮酒家

誠邀

有興趣加入
電影工作人仕
(男女老少均可)



參與拍攝中西電影

請備：

- * 簡單履歷
- * 提供個人喜愛主演角色
- * 生活照片(二張)
- * 註冊費第一年為\$25
- * 如一年內工作薪酬不超過\$200，則下年度無須繳交任何註冊費
- * 薪酬：每小時\$6—\$15
- 每次工作不少於四小時

歡迎電話預約報名

OMSI Oriental Media Services Inc.
#207 - 10 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1
Tel. (604) 685-8856 Fax. (604) 685-6682

蓬萊閣道觀 道教研討會

Eva Wong Ph.D. and Mr. Moy Lin Shin 主持

九月十七日(星期日)

笠臣廣場傳媒中心戲院

由晚上六時三十分至九時正

入場費—\$25.00 現場購票或到以下預售地址訂票

研討會由多倫多蓬萊閣道觀贊助

溫哥華分社即將開設

Fung Loy Kok Taoist Temple
Presents

A SEMINAR ON TAOISM

Presented by Eva Wong Ph.D. and Mr. Moy Lin Shin

Sunday, September 17

Robson Square Media Centre in The Cinema

From 6:30 p.m. to 9 p.m.

Cost — \$25.00 Tickets available at the door

or in advance or address below

Seminar Sponsored by Fung Loy Kok Taoist Temple of Toronto
soon to open a Vancouver Branch

Vancouver Taoist Tai Chi Society
Suite 220 - 440 W. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6B 6G9



經驗黃師傅泡製
街坊抵食家常套餐

珠江海鮮羹
撚手骨香雞
紅燒斑腩煲
芥蘭牛肉
生炒甜酸排骨
香噴噴白飯
合時鮮菓 (足四—六位用)

'28⁸⁸

Chu Klang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver
Tel. (604) 327-8835

Open 7 Days A Week - 11:00 am - Midnight

珠江精莊美食

Hi-Lite Billiards

列治文華人桌球室

全新英美高級桌球枱

最佳豪華設備

香港格局 舒適怡人

鬆馳精神壓力最佳去處

好波好波仕女必到

4311 Hazelbridge Way, (at the back of Burger King) Richmond
Telephone 278-8077 Open 7 Days A Week - till Midnight

Chilliwack newly constructed 10 unit apartment block
Open parking, security entrance.
All units rented - adult oriented.

Chilliwack development property - zoned CSI
near downtown core, 198' frontage on Yale Road
3 separate parcels total 52,707 sq. ft.
Existing building area is 5368 sq. ft.

投資良機

For more info. call Fraser Cheam Realty Ltd.
at 530-8911 ask for Garry King or Jackie Brown.



陳慧嫻

強飲離前酒



很久以前，已聽陳慧嫻說她有赴外攻讀的心願，也從那時開始，她積極儲備一筆費用——足夠使自己在四年大學課程的學費、食宿、機票及其他開銷，那筆數目，是可以不計其數的兼職補給，以求可以專注學業的支銷。

「妳已儲夠那一百萬目標！」
「就是未夠，也相差未遠，如果到時帶備的備用金不足，父母也會給我資助，但我盡可能都不麻煩他們，讀書求學得益的是自己，而且廿三歲的年紀不算太少，有問題應該由本身去解決。」

當她確實動向以後，我是很誠心的給她恭賀，也曾聽過不少當紅藝人嚷着要引退深造，但真正實行得到的，卻沒有幾個。慧嫻是少數言行合一的一個，以她的資質，

歌關千千 勢走勁強 歌之陽夕 逼直

「沒有計算過在暫別樂壇的幾年年頭會少賺幾多！」
「沒有刻意點算，只怕越計越不想離開，賺錢嘛，總比花費來得吸引。」

以她兩、三年前已開始儲蓄費而言，已儲得百萬元的數目，這只是靠灌錄唱片的歌酬與分紅，她從前內裏性格是很好強，對於做事很執著，除非不做，否則決定下來誰也改變不了，與她熟識以後，不難發覺她是硬性子，與外表完全不呼應。

「唱歌是我的嗜好，到目前仍是我的職業，說真的，我沒有打算放棄，這是唱片公司對我的信任，我繼續灌錄唱片的原因，我希望歌迷不會因為我的離開從此將我忘記，能夠有經典歌曲留存，是每個歌星的心願，我也不例外。」

「以她的告別作『千千』開歌的強勁走勢，直逼梅艷芳選的同一曲譜改編的『夕陽之歌』，強如大姐大，此刻也面臨實力考驗，根據不久前的銷量紀錄，慧嫻的新碟已超過四白金，看情況還會向第五白金進軍。」

阿梅曾說過慧嫻與林憶蓮潛質不俗，他日退出以後，她們會是她的接班人，不過，慧嫻比阿梅更早向樂壇告別，有負對方的厚望矣！

「阿梅也說過我的台風仍須改進，這是在我演唱會努力求改善之處，要做一個全面的歌星並不容易，我就是佩服她可以兼顧顧得宜。」慧嫻是由衷的談起這位姐姐妹妹。



沒有出外接場，要是她專注純摶錢着賬，每年少說也有百萬年薪淨賺，四年的求學，花費連賺少的數目計，五百萬是有依據的約數，這並非小數目，對一般打工仔來說，可一輩子也賺不到這筆錢銀。

以五百萬的「投資」，將來會否收到等值回報？
「世上有些事情很難用金錢作衡量，價值觀因人而異，有人認為與其花金錢與時間去學一門專科，不如學一點技術與知識傍身，有人認為學多一點技術與知識傍身是好事，我算是不妥協的人，對自己的要求很高，特別從未嘗試過的，我是有興趣去嘗試。」

「學多一點東西，又是否會放棄手頭上所擁有的呢？就以競爭激烈瞬息多變的歌壇來說，數年後怎知道是什麼光景！」

陳美琪 要生孩子 萬萬不能輕試

「現在不『忍』了。出來拍戲之後，發覺工作可填補心靈空虛，自覺自己，還可證實工作能力的強，現在過得好開心。」

她從未離開過家人生活，婚前個個BB，但仍是獨身嗎？當然，這種與父母親同住，婚後住進夫家，現事要敢作敢為，有經濟條件才能考慮，我自問未能衝破傳統思想，「有沒有想過，好好地與他會談，你的女士談一次，避免誤會會發覺要生孩子，更要為下一代負責，萬萬不能輕試。」陳美琪佩服她的勇氣，也體諒她生孩子作伴的苦心。但個人而言，則仍未有爭執，獨身生活過得愜意，連散拖也不想拍了，除非有發展機會才認真思考清楚。

「事業發展好，我也不沉有遺憾的。」美琪認真地說。

「有人以為我勾引她的丈夫，所以不斷打電話來責罵我。其實，不會有這個可能的。我當年失去丈夫，也是被人破壞所致，深明箇中痛苦，也不想將這種事重做一次，自己已是不幸人，為何要為世上多一個怨婦。」

剛離婚之時，陳美琪是「怨」氣衝天，她怨丈夫、怨第三者，更怨自己不夠運，未能維持幸福幸福生活。

好！

六福

好在夠香 好在夠滑 好在夠鮮

SIX FORTUNE
Fax: (604) 322-6887
Tel: (604) 322-6881

Canda Enterprises Co., Ltd.
455 E. Kent Ave., Unit 120, Vancouver, B.C. V5X 4M2

An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR

摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買
歡迎電話預定
Classic Cellular
(604) 644-4556

傢俬總匯

時尚美·品味高
傳統·真皮·現代組合

七天營業 歡迎電話垂詢

請與林君接洽
Monarch furniture 250-5002
1375 Kingsway, Vancouver, B.C. (604) 876-2201

一個人的家居通常是一個人最大的投資，所以在你買屋時，你可能会有一系列長長的問題需要搞清楚，例如地點是否好，外觀是否好看，是否居住舒適，交通是否方便等等。不難理解，一間挑選得正確的房屋，在你將來出售時，或許可以為你帶回額外的數千元收入未定。

但是遺憾的是，許多人都忽視了一點，該間房屋省能源的情況如何，這包括冬天的取暖及熱水系統。它們不僅僅只是給你提供舒適而已，而且還涉及到金錢問題。

卑詩水電局對省內的一些房屋作過調查後發現，通常情況下，如果你在家居的能源方面使用一元的話，其中五十仙是用在取暖方面，另外二十仙是熱水，其餘的二十五仙才是爐頭雪櫃，洗衣機乾衣機及電燈照明和其他家用電器。

由此可見，一間房屋的取暖系統和隔熱系統好壞與否，實在與你的腰包是息息相關的。

再回過頭來講，為甚麼我們說，在選擇家居時，節能的因素應被放在第一位去考慮！

一間房屋若是節能效果不好，屋主在能源方面的開支可以甚至其他房屋的一倍甚至以上，假定通常一間房屋的能源方面的開支每月為五十元。而一間保電器熱水系統又很低效率的房屋則要每月開支一百元，那麼後者每年便要多付六百元。

又假定屋主在該屋住上十年後再售出，則他已在此期間白白損失了六千元了。即使這間房屋的地點適中，交通又方便，外觀美麗，總而言之，各種好處應有盡有，屋主從中可多賺五十元。但在抵消他在能源方面的額外消耗後，他仍要損失一千元。得不償失。

哪麼怎樣才能減少在能源方面的開支？

前面提過，一間屋能源開支最大的是取暖方面。而一間屋的取暖效率高低又取決於房屋的保暖隔熱功能，吸氣系統的效率，及如何堵塞漏氣的通道等。

卑詩水電局的建議是改用天然氣作取暖能源，可以為閣下省下一大筆。

例如採用天然氣作能源的壁爐，既方便，又美觀，在溫哥華地區，很多地方都可以接駁上天然氣管道，有關申請使用天然氣事宜可直接和當地的能源部門接洽。

在挑選家居時，能源因素是至關重要的。

如何善用汽車 空調系統

內保持強勁，但相比起最高峰時期的一九八八年，則有所降低。

根據該公司市場分析中心所發表的全國房屋問題前景報告認為，在一九九九年，將有十九萬九千間住宅單位建築動工，比一九八八年將降低百分之十一。

該份在一九九八年夏季發表的報告並認為到一九九零年，上述數字將再度下降至十九萬五千家，也就是比一九八九年的數字再降低百分之二。

該份報告認為加拿大的經濟正經歷着一個急劇的變化，由此而引致房屋市場也由加拿大的中部轉移至加拿大的西部，尤其是卑詩省和阿爾伯達省。

該報告也預測在此期間按揭率將會下跌，而海外移民加上加拿大人數則會增加。

在上述兩種因素的作下，房屋

年內，在一九九八內，所有單住宅單位建築和多住宅單位建築都會有所下降，單住宅單位建築將下降百分之十三而跌至十一萬三千個單位的水準，而多單元住宅建築則可能會下跌百分之八而至八萬六千個單位的水準。

總的趨勢來看，建築動工率是從一九八九年初的高峰向下降滑。該報告指稱此種下降的原因是由於消費者信心下降和收入增加的減緩。

但按揭率下降則可彌補一部份的信心損失，而今房屋買賣繼續保持一定的水平。

以地區來分析，加拿大西部的房屋活躍情況也彌補了東部一蹶不振的局面，尤其是卑詩省，阿爾伯達省、沙省和緬省也將會有中度的復甦。

而西部的房屋

該省住房建築動工數字預測將會從一九八八年的三萬零四百八十七間上升到一九八九年三萬四千五百家，而更預測將會在一九九零年上升至三萬七千九百家。

阿爾伯達省的房屋樓宇建築動工率也相當樂觀，一九八八年該省的數字為一萬一千三百六十個單位，估計到一九八九年將達一萬二千五百個單位，而到一九九零年將上升至一萬三千五百個單位。

但是，該報告又指出，在加西地區出現的房地產活躍的局面將被加拿大中部呆滯的局面所抵消，尤其是安大略省和古晉省。

在安省，一九八八年內共有九萬九千九百二十四個住宅單位的建築動工，估計在一九八九年，則只有八萬九千六百個單位，而到一九九零年，更可跌至八萬零八百個單位。

古晉省曾在去年連續三年出現房屋市道持續興旺的局面。但在一九八九年，房地產市場一蹶不振。估計今年古晉省的房屋建築動工率將比去年下跌百分之二十七而只有四萬二千五百個單位。

但該報告又預測到一九九零年，古晉的房地產市場將會有輕微的回升。

該報告認為古晉省房地產市場的變化反映出經濟對地產市場的影響。

在大西洋區，由於經濟不景氣，各個省份中，除了紐芬蘭省以外，各省都是了無生氣，而人口也是日見減少。

但在紐芬蘭省，房屋動工的現象則估計在今年會有所增加，但該報告認為到一九九零年，該省會再次出現地產市場下滑。但是估計下滑的程度不會太大。

炎熱的夏季快要完結了，汽車的暖氣機也開始派用場。不少汽車都配有空氣調節系統，所謂空氣調節，就是能將車廂的溫度、濕度等加以調整，有些設計還是全自動控制的，但大部份的汽車只配用手控式的空調系統，因此車主便需了解空調系統的操作，才可有效地利用其功能。

手控式全天候空氣調節系統，能製出冷氣來降低炎夏時的車廂溫度。但有時，駕駛者為了不希望它發出太高聲浪，故駛便會錯誤地將冷度開大，而吹風的強度則減至最弱，這樣便可能令揮發器積雪，效果便弄巧反拙，又或許在冬季使用暖氣時忘記了將冷度也開啟，因此令車廂的玻璃窗沾滿了水點，顯得白濛濛一片。

如果我們要有效地操縱手控式空調系統，便應先了解冷氣和暖氣的製造過程。製造冷氣的系統中包括：壓縮機、散熱器、膨脹閥、揮發器和吹風機。雪種在常溫和一大壓力下是氣態的，經壓縮機加壓，再由散熱器將溫度降低，使變成液體，經過膨脹閥減壓，便在揮發器內化成霧狀。在這種變化當中，雪種大量吸熱，而吹風機把車廂空氣抽進揮發器內，再從風口吹出，空氣經過揮發器時，溫度便會下降，而水份亦凝結成水點流出車外，所以風口吹出之空氣是乾爽而涼快的。

暖氣的製造過程亦非常簡單。在風口的內部裝有一具像引擎水箱結構差不多的暖水箱，當開啟了暖氣掣和風扇時，車廂空氣便會流經暖水箱加熱，再由風口吹出。

經過了整個夏季，駕駛配有冷氣汽車的車主，對冷氣的使用方法應已相當純熟，再值得一提的是冷度和風速應當是平衡的，當冷度調低時，風速也應減慢，乘客少許冷度不宜調得太強，這樣才能令空調系統發揮其適應能力，而耗油量也是最節省的。

至於調校暖氣方面，要知道的是暖氣能溶解較多水份，故此在冬季，溫暖的車廂會使玻璃顯得不清晰。因

討價還價成一門藝術

地產買賣權益須自理

說討價還價是一種藝術，絕對沒有誇張，它除了涉及金錢和時間問題外，還直接與個人權益，心理等有關，懂得運用這種技巧，可以終身受用不盡；否則「火燒旗杆」，長嘆「奈何」！孔子的弟子中有一位子貢，辯說口才高，據說能力出衆，辦事能方可出，孔子讚他「善貨殖」，不難推測到

他是個懂得討價還價藝術的人，加上獨特的遠見，因而致富，家累千金。

雖然北美洲的統計數字證實，美國和加拿大的人平均一生之中買賣房屋三次，但每次房差不多要窮一生積蓄，有些下注賭博的成份，因為前途是好是壞，獲利或賠本，有誰可以下斷語！所以下訂金，緊張的氣氛就

來了，買賣雙方立約為據，雙方的經紀來往奔波，希圖公平交易，更希圖無人背約，兩方面的律師又要從零點開始，徹底調查儘量的律師又要從零點開始，徹底調查儘量的律師又要從零點開始，徹底調查儘量的

稍為有旅行經驗的人都知道，左一處鄉村一處例，右一些地方非講價則吃虧，有些地方若講

如果你向在加拿大的其他省份居住，而近來搬來卑詩省居住或旅遊，並把你的汽車也一併帶來，下面是一些貼士供閣下參考。

你若搬來卑詩省居住，不論你的汽車是轎車、電單車、流動房屋、拖卡等類型的車輛，卑詩省法律要求你在到達卑詩省三十天內，必須重新登記。在此三十天之內，你仍可以在卑詩省駕駛這輛汽車。如果你帶來的汽車是作商業用途的，包括泥頭車、巴士、貨櫃車等，你則必須在進入卑詩之後便馬上向卑詩省牌照局登記。

值得注意的是所謂商業用途的汽車範圍很廣泛，甚至消防車、救護車、道路維修車輛等均屬此類，如閣下對自己的車輛定義不太清楚，應向牌照局了解清楚。

有些時候，閣下可能會向汽車租賃公司租借一輛汽車開到卑詩來，在此情況下，你應要注意了解該公司是否已在卑詩省註冊登記，如果未有，卑詩省登記註冊的汽車公司，則其汽車不能開到卑詩省來。

但卑詩省對旅遊者則提供方便，如果你駕車到卑詩省只是旅遊而已，且你正在駕駛的汽車在原地已合法地登記，那麼你可以在卑詩駕駛該輛汽車達半年之久而無須向卑詩省登記。

卑詩省對學生的汽車或到卑詩省參加訓練的軍人的汽車也有特殊規定。如果他們在卑詩逗留的期間不超過六個月的話，他們便可以在卑詩駕駛該輛汽車達六個月之久。

不過，在進入卑詩後的三十天內，駕駛人應向卑詩省牌照局申請一公非居民汽車牌照，而且在提出申請時，應同時附有汽車熱統的證明。

他省運來的汽車三十日內須登記

展出日期：1989年11月15—19日
地 點：香港展覽中心

展出日期：1989年11月15—19日
地點：香港展覽中心

- ★一個最當時得令的房地產展覽
- ★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
- ★一個最具專業水準的盛大展出
- ★一個最不容錯過的博覽會

準的盛大展出
的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構籌劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C.
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282

• 經驗豐富 • 耐心教導
 • 初學補鐘 • 合格率高
 • 歷史悠久 • 易學速成
 • 專人指導 • 考取筆試

7229 Main Street (near 57th) • Vancouver

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

胡洪星 324-6892 - 322-5145

Don Wong

黃俾民

291-9981
24hrs

Res. 439-7870
*Providing the best results
of real estate services.*

CAREER OPPORTUNITY

Financial institution willing to invest in two persons to train in sales and management. Background in business, banking, marketing and accounting is helpful, but not mandatory.

Apply to:

Charles L. Chow

20th floor
Kong Bank

Hong Kong Bank Building
885 W. Georgia Street

Vancouver, B.C. V6C 3E8

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE

EDWARD SIE
施定偉

TEL: 328 2171

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



Auto Update

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

**整套日產汽車系列
房車及貨車**

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar
240SX/Maxima/300ZX
Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

**我們的營業代表
為您服務**

JOHN LUM JIMMY HO

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN



萬里長駒此處有
事君週到價錢優
得心應手山今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開蓬跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

mazda

294-4299



MICHAEL WONG

黃昭成

住宅: 464-3018

VW CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. VW
北溫市福士車行
1151 Marine Drive, North Vancouver, B.C.
(604) 988-0694 1-800-663-9349

附設 維修部, 零件部及長期租車部
1989年
全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於九月份購買新汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG 黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG 曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開蓬車, 紅色, 自動波
內有多種 OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN, 對 BMW 有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表
住宅: (604) 273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

忠誠服務 特價優待
(代辦低息貸款)

C.T. KIING 龔招同
批發及零售部經理

**本期特價介紹
EAGLE PREMIER**
全新四門自動波房車
由 \$14,995 起

6.9% INTEREST

及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 C.T. KIING 聯絡

JEOP • CHEROKEE • PREMIER
(\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

FORD 福特汽車領導潮流

AEROSTAR 七人 VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 七日營業
陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

Richport Ford 273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

香港、美國 大昌貿易行集團 顧客至上, 服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告
第一名

ACURA	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

1987、1988、1989, 連續三年
ACURA LEGEND INTEGRA
被美國權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務, 保用五年或十萬公里*, 華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD
電話: (604) 278-8999
*詳情請向本行查詢

Money

暖方面, 另外二十元了。即使這間的能源部門接洽。在挑選家居時, 能源因素是至關重要的。

頭雪櫃, 洗衣機乾美, 總而言之, 會增加大入數。在兩兩種因素的作用下, 房屋

省。沙省和維省也將會有中度的復甦。而到一九九零年, 更可能跌至八萬零八百個單位。

的程度不會太大。

買, 據說口才出是好的, 但買的人都知道, 有些地方非講價則吃虧, 有些地方若講不少一多可算亦多。

酒酣耳熱後交手, 鍾炳基

Can 加

Creative Writings

Video/

暑假的感想

暑假轉眼便過去了，一學年又已開始。回想去年暑假，在學校裏度過的時光，真是既忙碌又愉快。在學校裏，我們不僅學習了知識，還鍛煉了能力。在暑假裏，我們有了更多的時間去探索世界，去體驗生活。這是一個充實的暑假，一個難忘的暑假。

今年的太平洋國家展覽會已經圓滿結束了。在這次展覽會上，我們看到了許多先進的技術和產品，也感受到了不同國家的文化差異。這是一個難得的機會，讓我們能夠更廣泛地了解世界。在展覽會上，我們不僅是觀眾，也是參與者。我們與來自世界各地的朋友交流，分享彼此的看法和經驗。這是一個充滿友誼和熱情的時刻。



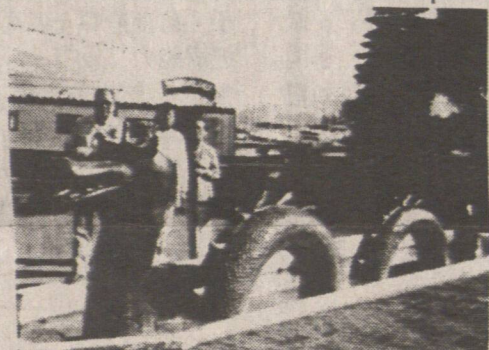
PNE



順口溜

古代中國，書寫困難，出版更困難，人民的感情無法發洩，作而為歌，用口頭傳誦，是為民謠。後來有「學士將民謠輯而為書，編入書裏。《詩經》中的「國風」，絕大部分採自民間，有些屬於戀歌，有些談農田、採桑等風土人情的，其中不乏針砭時弊，帶着反叛情緒的。例如「魏風」裏的《伐檀》和《碩鼠》便是。《伐檀》中有云：「不稼不穡，胡取禾三百廛兮？不狩不獵，胡瞻爾庭有縣貍兮？彼君子兮，不素餐兮！」意思是說：你們不種田的，怎麼會掛着獸皮？你們這批老爺，吃的倒不簡單。

七八管理國家，八十七八協人大。做生意的亂來，做官的發財，當老百姓的划不來。黨委書記講理想，廠長經理包和獎，搞生產靠阿鄉（民工），正式工人白相（玩）。抽支煙不管事兒，喝頓酒管一陣兒，不送東西不辦事兒。小倒戴手鐐，中倒做檢討，大倒作報告。不吃白不吃，吃了也白吃，白吃誰不吃？逮着算你的，看不見算我的，有門子的不如有位子的。公公在舞台，真理在講台，當官靠後台，發財靠亂來。外國有個加拿大，中國有個大家拿，不要白不要，不拿白不拿。戴上大蓋帽，東西隨便要；披上老虎皮，走遍天下都有理。當官不帶長，放屁也不響。共產黨的政策像月亮，初一十五不一樣。



卑詩省大概可以自誇，係在加拿大全國甚至整個美洲，擁有最多「怪物」的地方。所謂「怪物」，並不是指「人中之怪」，而是指水上或陸上非現代科學所能瞭解的動物。陸上怪物中，最龐大的一種是「大足」的毛茸茸動物，狀如人與猿之間，高可達十五呎，據說出沒於卑詩省西北部。水上怪物，則以奧肯那根湖的奧高普高為最著名。一向傳說，都謂奧高普高生長於該湖。

有人認為，該湖氣候溫和，而且湖底凹凸不平，很久以前可能因為地殼移動，使到有些恐龍的卵被冲到那裏，就一直留下。因此現在的怪物，說不定是恐龍的變種。每年總有以萬計的遊客，來到奧肯那根湖，希望能夠目睹「湖怪」。

像鯢魚還是像蛇？出現。但他們都只能在企連那的市區公園一個水池上，見到奧高普高的模樣。該池建於一九五五年，用以紀念企連那設市五十週年。當時在企連那的加拿大旅遊協會分會，曾懸賞五千元，徵求一幅證明屬實的奧高普高圖片。但是沒有人應徵。旅遊協會只能從想像中製造出來。

六十年代初期，卑詩省府在九十七號公路上必治蘭之南，豎有一個很大的方形石碑，寫明「湖怪」的家鄉所在。文字牌：「在實業而沒有想像力的白人來到之前，土著那哈亞亦克的人所熟知，已是在史利利角的一個洞穴，相信就是湖怪的家鄉。……奧高普高現在每年仍給人看到，但他們通通是白人！」可能因為「湖怪」係於一百多年前最先給人在史利利角看見，省府才會認為這是牠的家鄉。但這段文字帶有濃厚的種族歧視色彩。現在已使到省府有關部門極為尷尬。

“任何季節都適合” 滋補佳品 最好係“松樹牌人參精”

SONG SHU PAI 松樹牌 TRADE MARK PINE BRAND

Panax Ginseng Extractum 高級營養品

全加總代理·總經理德信參茸行

138 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T3 Tel: (604) 687-6977 Fax: (604) 687-1103

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

大量全新 日本歐美樣本·每款一件 歡迎參觀選購 細碼齊備·歡迎零沽批發·七天營業

時裝屋 CHEZ DIANE LTD.

2951 W. 4th Avenue, Vancouver, B.C. V6K 1R3 Tel: (604) 738-8916

凡持此廣告 購物滿50元九折優待 夏季大清貨五折起

燒烤 脆皮鴨 點心精美

天天茶市 訂座電話: 253-9717

東海 East Ocean Restaurant

海鮮酒家 2425 NANAIMO ST. VANCOUVER

魚翅海鮮席	東海七彩大拼盆
上海燻魚	椒鹽三色
碧綠帶子鮮魷	瑤柱蟹肉海皇羹
龍鳳四寶翅	脆皮炸子雞
脆皮炸子雞	玉蘭鮮魷
翡翠百花球	京都燻鴨扒
北菇海參扒菜膽	清蒸游水斑
清蒸游水斑	揚州炒飯
八寶荷葉飯	清潤甜品
清潤甜品	

\$188

Golden Swan Restaurant 金天鵝酒家

(604) 321-6621 5380 Victoria Drive • Vancouver B.C.

四喜熱拼盤	兩熟雞	鳳絲雙喜生翅	上湯焗龍蝦	當紅脆皮雞	蝦子北菇菜膽	清蒸海上鮮	干燒伊麵	揚州炒飯
瑤柱帶子	雜菜牛柳絲							

\$168.00

星期一至五 10:30am-3:00pm 5:00pm-10:30pm
星期六、日 9:30am-3:00pm 5:00pm-10:30pm

English Supplement

SINGAPORE
OPTION FOR HONG KONG?BY PHILIP WHITFORD
Special to Chinese Times Weekly

Hong Kong is caught in a rapid-accelerating spiral of panic as the government of Mainland China makes clear its unwillingness to let the British colony maintain any measure of economic or political freedom after it takes control in 1997. Hostile pronouncements, abusive language, and undisguised threats from the Communist government towards Hong Kong citizens in general and towards specific persons, notably Legislative Council members Martin Lee and Szeto Wah, both prominent in Hong Kong's democracy movement, suggest that all the mechanisms currently misruling China, namely wholesale political persecution, rigid controls on speech, association, movement, economic activity, and a justice system dependent upon torture and frequent execution, will be installed as soon as the People's Liberation Army can occupy the area.

Hong Kong has been abandoned. Britain takes a stance as racist as South Africa and leave the "little brown cousins" of her empire to the mercies of a more primitive empire. Mainland China drops any pretense of letting Hong Kong keep its present economic and governmental system. Hong Kong's rich, her profession, and now her middle class are abandoning her, spreading out over the world in a

modern day Diaspora. Even Hong Kong's money is deserting her; capital is now leaving the colony at a rate of \$12 - 15 billion per year. China may inherit a city -- a city of poor working class malcontents, of empty factories, of businesses and bank accounts poised to leave in an careless instant.

Can anything save Hong Kong? Mainland China could change, adopting democratic reforms, instituting a system of law and justice independent of the Communist Party, and demonstrating more tolerance of economic and political diversity between its regions. Britain could change, aggressively championing the rights of its citizens, threatening to withhold the transfer of power, and granting all citizens of Hong Kong the right of abode in the United Kingdom. These scenarios are unlikely. It is only change within Hong Kong itself that can save Hong Kong.

Hong Kong cannot change its "external" status in the world, that is, its relations with other governments, until it changes its internal status. Hong Kong must create its own democratically elected government. Lacking real military power, the only government which can claim political and economic support from the West is some form of representative democracy. Internal democracy is the

key to a safe and stable future for Hong Kong.

Once internal democracy is established, Hong Kong should shift its focus from mere survival within the political body of either the British Commonwealth or People's Republic of China, but to true political independence as a neutral, modern, city-state. The obvious example is Singapore, which freed itself from Maylasian domination 25 years ago.

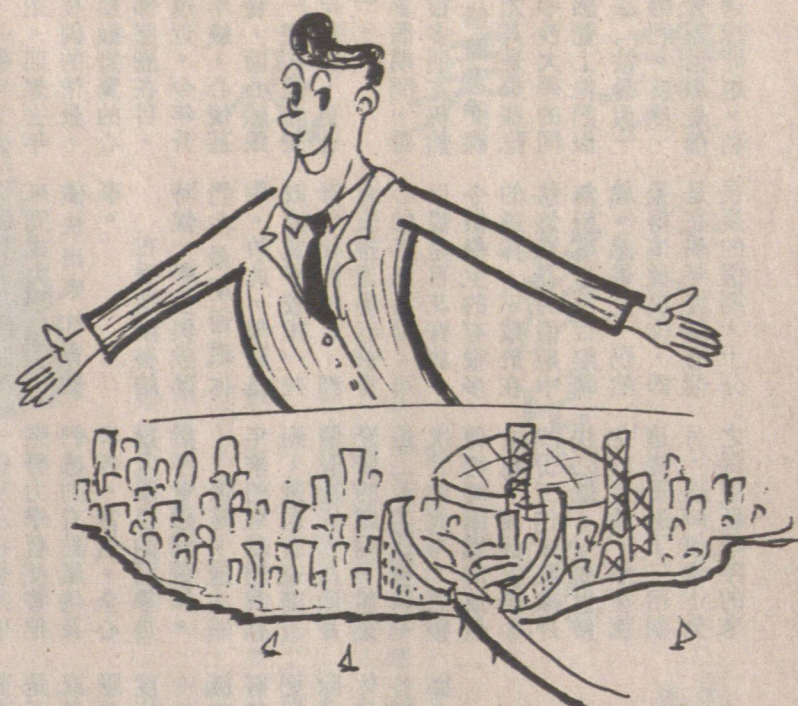
This is more than a faint hope; it is a realistic ambition for the five million human beings trapped on that little island and peninsula. Aside from reasons of national pride, the People's Republic has little need of Hong Kong. Hong Kong in 1997 would be a bleeding sore on the Communists body politic; it would be no capitalist gold mine, but a sullen and resentful clique of embittered troublemakers, educated with the viruses of free thought and unregulated economic activity, a source of international trouble and embarrassment as the harsh measures necessary to integrate it into a totalitarian state and economy are taken. Even now China is looking to the cities it is building in its building in its Special Economic Zones to provide the foreign trade and currency roles the Hong Kong currently fills.

If Hong Kong were to lose, or

better, peacefully revolt and repudiate its status as a colony of a non-Oriental empire, the patriotic and nationalist needs to "retake" Hong Kong would be substantially less. By severing itself from a Western European power, Hong Kong would also decrease substantially the "national security" excuse for absorption by the People's Republic. Finally, an independent Hong Kong would be able to sell itself a "friendly neutral" state coexisting with China, sharing a common language culture, perhaps a common foreign policy and continuing to serve as a powerful annex to the mainland economy.

There are several notable examples of this state of affairs between very large and small nations, most notably the stable situation between Russia and Finland. Finland maintains a free-market economy and democracy within its borders, and in return for this state of grace allows the U.S.S.R. veto power over much of its foreign policy.

It is immoral for the inhabitants of Hong Kong to be traded back and forth between two countries like sacks of coals or bushels of potatoes. The murders, the political persecution, and the beggaring of Hong Kong's citizens are clearly foreseeable and not inevitable. The international Chinese community, and those remaining in Hong Kong must unite in their demands for domestic democracy, and succeeding that, push for complete national independence. This course is moral, it is possible, and it is genuinely in the best interests of all concerned. It must be done. □



本市地皮加工業大王

QMS 9.89

移民潮 老子是移民

任樂仁

我中華民族向外移民由來已久，至少有兩千五百年以上的歷史。

中國第一個移民者，依據歷史文獻資料記載，當推道家始祖老子

李耳。他是周王朝的大哲學家，時當公元前七百多年，他在周王朝做一名小小的圖書檔案管理員，學問好，道德高，但見周室衰微，列國紛爭，天下大亂，自身不能有所作為，只得求去，移民國外吧。

髮鬚蒼白，一大把年紀的老頭子，窮得連買一匹馬當交通工具的經濟能力都沒有，只得騎著一條老牛，千辛萬苦地到達函谷關要出境，海關大人尹喜查驗老子沒有護照，照慣例，有錢也可放行。可是

老子除了滿肚子發了酸的學問以外，只有一條代步的老牛，一件遮體的舊長衫，其他什麼也沒有。海關大人實在為難，既同情老子的處境，又不便破例「無照放行」，自壞陋規。

啊呀，有了！貪財的傢伙，都有好頭腦。海關大人尹喜靈機一轉！剛才在盤問中知道老子有學問，有學問的人會寫文章，文稿可以賣錢。好吧！他把老子請到約談的小房間，對老頭以大義說：「你沒有護照及出境證竟想偷渡出境，如果舉發你，就得坐上十年八年的監牢。你又沒錢，我無法為你打點通關，但是我實在同情你，幫你這個一番。」

老子主張「自隱無名」。簡單的說就是：自我隱藏才學，不顯名聲。所以他從不著書立說，受徒傳道。此番為了辦成移民，無奈被逼，只好寫下五千言文稿，作為變相的「紅包」。這就是所謂的「道德經」。

我們應該感謝這個海關大人尹喜對老子的法外通融，為我們留傳下這部珍貴的「廣博精微」的中華文化寶典。

老子出關後，途經沙漠，向西域去了，莫知所終。到底老子移民到那一個國家，沒有人知道。可能到印度，也許到中東，或者去了歐洲，又轉往美洲，都有可能，因為老子長壽，最後得道成仙。但是，我們可以肯定的說，他絕對沒有落葉歸根，回歸祖國。

據此，老子實在是中國移民的先鋒，今天我們步他的後塵，出國做移民，我任某也在其中。

老子移民後英知所終，所幸他的一部五千言的「道德經」，使他名垂不朽，否定我們都不會知道有「老子」這個人了。我任某如今在移民之列，若不留下一點「斷筆殘章」，也必然「莫知所終」了。

忙，現在請你委屈在此寫點文稿，如果能賣得些銀錢，我就送你這次交情，放你出去，大家交個朋友。你到那裏以後有好路子，通知一聲，我也辭移民去，彼此可以合作。

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

恭迎光臨
參觀試聽或彈奏

YAMAHA GRAND PIANOS
YAMAHA UPRIGHT PIANOS
The exciting new
YAMAHA DISKlavier PIANO

WARD MUSIC

YAMAHA PIANOS

WARD MUSIC LTD.
412 W. Hastings
TEL. 682-5288

卑詩 KAMLOOPS
中西餐館有酒牌獨
市因人手不足包教
識 604-579
9487 馬太。

餐館平賣
 西餐廳堂食外賣
 30餘座位埠邊價萬
 餘元有商量。電：7781
 埠仔餐館
 鎮發展物業
 易為限，英語查
 1920 (晚或週末)
 O HOLDINGS LTD.

小咖啡店
咖啡室，位於十二街夾
COMMERCIAL 街，適合
叫價二萬五，請還價請
NE 接洽 438-8161

租或讓
店，車房，電油站，三睡
且汽車酒店，六座船艙，
船，營地，全部2-8畝臨
甸地址BOX 29 GREEN
ASK. SOM 1BO或電：
432-2037

中西餐館
 沙省中等埠生意
 實業領袖 55 座位
 兩年新裝修開價 17
 5 萬 9 千 4 百 7 十
 5 萬 5 千 8 百 4 十
 生意連物業，售 48
 萬 5 千 8 百 4 十

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長 四花結 喜牽樣 鮮手工
明任春季 簪婚慶接樣 神花工
主歡樹時 花燭花鏡皆敬 寶藝
理迎葉花園 花牌架足佛燭品

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花花世界 花圈花球 花牌插花

殯儀館
FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

五睡 SUR 九及 \$ 13	4 3 5 8 1 3 6	1 或晚上電： 4 6 9 0 譚洽。	4 6 9 0 譚洽。	534 E. Cordova St. 面洽	請期，到面	急聘 生產 須略 請英	請車 請有 高164	招 HALL 男女 街，不 1756	一流 名及 875 BRO	DE 廚 意	周洽。		李太洽。	話33240958 或學生有意請電： 29443372	8月租\$5290 335290請電 6770	電洽 433806990 煙清靜整潔家庭請
--------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	-------------------------	--------------------------	-------	----------------------	------------------	--------------------------------	------------------------	--------------	-----	---	------	-----------------------------------	-------------------------------	-----------------------------

卑詩大學商業行政管理系 獲馬斯貝爾基金會 助十三萬培訓人材

【溫哥華訊】卑詩大學商業行政管理系，最近獲馬斯貝爾基金會撥款十三萬五千加元，資助該系完成其培訓計畫。

該系系主任馬斯貝爾表示，這項撥款將使該系能聘請更多名師，並為學生提供更多實習機會。該系目前正為卑詩省及加拿大其他省份培訓商業行政管理人材。

馬斯貝爾基金會是一個非牟利機構，旨在促進卑詩省及加拿大其他省份的經濟發展。該基金會每年撥款一百五十萬加元，資助卑詩大學商業行政管理系。

卑詩大學商業行政管理系 開平各中學校友會 卑大海灘野餐盛況

【溫哥華訊】卑詩大學商業行政管理系，最近開平各中學校友會，在卑大海灘舉行野餐，盛況空前。

當日下午二時，校友會成員及家屬，在卑大海灘舉行野餐。當日下午二時，校友會成員及家屬，在卑大海灘舉行野餐。當日下午二時，校友會成員及家屬，在卑大海灘舉行野餐。

加尼基社區中心 開會爭取福利金

【溫哥華訊】加尼基社區中心，最近開會爭取福利金，並向政府爭取更多福利金。

該中心表示，政府應向該中心撥款，以支付該中心員工的福利金。該中心表示，政府應向該中心撥款，以支付該中心員工的福利金。

學校為人縱火 損失達一百萬元

【溫哥華訊】卑詩省一間小學，最近發生縱火案，損失達一百萬元。

該小學位於溫哥華市，於上週三下午發生縱火案。火勢迅速蔓延，燒毀了該小學的校舍及圖書館。該小學位於溫哥華市，於上週三下午發生縱火案。

預防愛滋病電影 將獨在戲院放映

【溫哥華訊】卑詩省一間小學，最近發生縱火案，損失達一百萬元。

該小學位於溫哥華市，於上週三下午發生縱火案。火勢迅速蔓延，燒毀了該小學的校舍及圖書館。該小學位於溫哥華市，於上週三下午發生縱火案。

卑詩省新民主黨 獲健康衛生評論員 利，已獲該評論員一 利，已獲該評論員一

【溫哥華訊】卑詩省新民主黨，最近獲健康衛生評論員利，已獲該評論員一利，已獲該評論員一。

該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。

卑詩省新民主黨 獲健康衛生評論員 利，已獲該評論員一

【溫哥華訊】卑詩省新民主黨，最近獲健康衛生評論員利，已獲該評論員一利，已獲該評論員一。

該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。

卑詩省新民主黨 獲健康衛生評論員 利，已獲該評論員一

【溫哥華訊】卑詩省新民主黨，最近獲健康衛生評論員利，已獲該評論員一利，已獲該評論員一。

該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。該評論員表示，新民主黨在健康衛生政策方面表現出色。

文勝馬經佳選

Sept. 10, 1989	
(星期日)	
1. Reagal Janice (D. Brock)	Coronation Pass (A. Cuthbertson)
2. Cordova Bay (C. Loseth)	Golden Hands (A. Noguez)
3. Whosyourdaddy (G. Olguin)	Kelowna Lassie (A. Noguez)
4. Purely A Princess (M. Walker)	Desire To Win (L. Lacoursiere)
5. Cordova (G. Olguin)	Unfair Taffie (M. Walker)
6. Jeff's Fancy (A. Cuthbertson)	Friskyr Ridge (R. Solis)
7. Bold Galaxy (C. Loseth)	Proud Winds (B. Johnson)
8. Rattenburys Bank (M. Walker)	Bye Bye Mexico (D. Rycroft)
9. Ring A Rosie (R. Solis)	Derby Delight (G. Olguin)
10. Agent K K (S. Krasner)	Raise An Arise (A. Cuthbertson)

PNE (馬匹報名表)

Sun., Sept. 10, 1989	
DAY 99, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK	
1. Coqsin (L. Lacoursiere)	Video Party (A. Cuthbertson)
2. New Premier (L. Lacoursiere)	Gallant Magi (A. Noguez)
3. Precious Bay (B. Johnson)	Jessie's Emerald (NO BOY)
4. Fairy Land (L. Lacoursiere)	Tan Rascal (T. Wilkinson)
5. Cedar Tamarra (D. Rycroft)	Dancing Capitalist (G. Olguin)
6. Deceptive Knight (G. Olguin)	Expo Jimmy (L. Lacoursiere)
7. Ozark (G. Olguin)	Sparshott (M. Walker)
8. Captain Calabash (R. Solis)	Martini Party (M. Walker)
9. Sunrise Flight (A. Cuthbertson)	Lollipop Lorie (C. Loseth)
10. Bail Skipper (A. Cuthbertson)	Clear day Dawning (M. Walker)

文勝馬經佳選

Sept. 9, 1989	
(星期六)	
1. Coqsin (L. Lacoursiere)	Video Party (A. Cuthbertson)
2. New Premier (L. Lacoursiere)	Gallant Magi (A. Noguez)
3. Precious Bay (B. Johnson)	Jessie's Emerald (NO BOY)
4. Fairy Land (L. Lacoursiere)	Tan Rascal (T. Wilkinson)
5. Cedar Tamarra (D. Rycroft)	Dancing Capitalist (G. Olguin)
6. Deceptive Knight (G. Olguin)	Expo Jimmy (L. Lacoursiere)
7. Ozark (G. Olguin)	Sparshott (M. Walker)
8. Captain Calabash (R. Solis)	Martini Party (M. Walker)
9. Sunrise Flight (A. Cuthbertson)	Lollipop Lorie (C. Loseth)
10. Bail Skipper (A. Cuthbertson)	Clear day Dawning (M. Walker)

PNE (馬匹報名表)

Sat., Sept. 9, 1989	
DAY 98, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK	
1. Coqsin (L. Lacoursiere)	Video Party (A. Cuthbertson)
2. New Premier (L. Lacoursiere)	Gallant Magi (A. Noguez)
3. Precious Bay (B. Johnson)	Jessie's Emerald (NO BOY)
4. Fairy Land (L. Lacoursiere)	Tan Rascal (T. Wilkinson)
5. Cedar Tamarra (D. Rycroft)	Dancing Capitalist (G. Olguin)
6. Deceptive Knight (G. Olguin)	Expo Jimmy (L. Lacoursiere)
7. Ozark (G. Olguin)	Sparshott (M. Walker)
8. Captain Calabash (R. Solis)	Martini Party (M. Walker)
9. Sunrise Flight (A. Cuthbertson)	Lollipop Lorie (C. Loseth)
10. Bail Skipper (A. Cuthbertson)	Clear day Dawning (M. Walker)

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van. B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客停車) CORNER OF GORE AND POWELL, VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 鷄樓標麵粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗米九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號

大貢獻

中國精選遊 \$1,498.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

日、港、台精選遊 \$1,698.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、澎湖、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316 475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

捕獲一百五十五條魚。法國科學家正在分析各種雷達圖象，以便能夠為雷達系統的計算機編制程序，區分不同的魚種。這種先進的捕魚手段可能是最終淘汰現在的捕魚浮網。

議員，麥氏預料今年六月底，她將於上星期五，到溫哥華小區，向該區居民，介紹她所領導的「非暴力抗爭」運動，那時利比亞還沒有獲得獨立。

據報，利比亞目前不承認一九五六年協議。卡扎菲認為這項協議是意大利與當時在利比亞執政的伊德里斯王朝簽訂的，那時利比亞還沒有獲得獨立。

WARD MUSIC

恭迎光臨
參觀試聽或彈奏

YAMAHA GRAND PIANOS
YAMAHA UPRIGHT PIANOS
The exciting new
YAMAHA DISKlavier PIANO

WARD MUSIC LTD.
412 W. Hastings
TEL. 682-5288

YAMAHA PIANOS



SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺，
價廿六萬餘



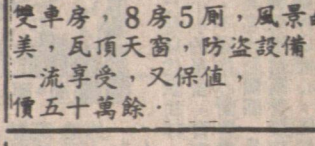
雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122間價
\$269,000



屋主自建1年新屋，樓上4
房2200呎土庫完成地65 x
112價廿四萬餘



SURREY平靚屋上2房下1房
兩廁有車房11年新
價\$114,000



雲東5房高土庫，全部最新
標準地近 Renfrew 開價十八
萬餘



雲東上下4房土庫完成33 x
127 呎屋地開價十六萬餘



雲東合法Van. Special 呎屋
上二下2房地33 x 113
價廿一萬餘



雲東3房高土庫保養好33
x 122 價十六萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成
42'闊地價十六萬餘



雲東4房高土庫柏文地價十八
萬九千元



雲東5房高土庫，全部最新
標準地近 Renfrew 開價十八
萬餘



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團

\$1975

全程：十四天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團

\$2795

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團

\$2695

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團

\$2895

全程：十八天

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑假假期回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

北京參茸行



加豬
紹山
淮片
日月
魚一
實二
兩兩
同係
作湯
料

用法：
養肝
滋陰
明目
補腎

功能：

新到
日月魚

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事
新作風

新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩吃 翡翠帶子
花膠燉海參
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
三色拼盤
兩吃 翡翠帶子
花膠燉海參
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$108.00

六和菜
八珍冬菇湯
時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹
百花蒸龍蝦
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$55.00

特價：蟹 \$4.95 營業時間：上午七時半
鵝鴨 \$2.50 (逢星期二休息) 至晚上十時

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
蒸飽
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時